

Dodatok č. 4 k Zmluve o užívaní garážových státí č. 1/2019 zo dňa 28.02.2019
Addendum No. 4 to the Agreement on Use of Garage Parking Space No. 1/2019 dated 28/02/2019

Zmluvné strany/ Parties:

OMEGA Investments a.s.

Sídlo: Rybné námestie 1, 811 02 Bratislava

IČO: 46 455 141

DIČ: 2023472781

IČ DPH: SK2023472781

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 6228/B

Zastúpená: Ľudovít Černák, predseda predstavenstva a Filip Černák, člen predstavenstva

IBAN: SK97 6500 0000 0000 2053 0404

(„Majiteľ“ / „Owner“)

Názov: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti

Adresa: Panská 41, 811 02 Bratislava

IČO: 00 682 357

Zastúpená: Peter Tvrdoň - riaditeľ

(„Užívateľ“ / „User“)

uzatvorili dňa 28.02.2019 zmluvu o užívaní parkovacích státí č. 1/2019 (ďalej aj ako „Zmluva“) a jej dodatky, ktorou Majiteľ poskytol súhlas Užívateľovi na užívanie garážového parkovacieho státia č. 20 a 27 v garáži hotela Danube Park Inn a jedno nevyhradené parkovanie v garáži.

on 28/02/2019 concluded the Agreement on Use of Garage Parking Space No. 1/2019 ("Agreement") and its addendum, under which the Owner have provided the User with consent to use the garage parking space No. 20 a 27 in the garage of the hotel Danube Park Inn and one unreserved parking in the garage.

Zmluvné strany sa dohodli, že týmto dodatkom predlžujú Dobu trvania do 31.12.2022.

The Parties have agreed that by this addendum the Term shall be extended till 31/12/2022.

Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.

Other provisions of the Agreement shall not be affected by this addendum.

Výrazy použité v tomto dodatku s veľkým počiatočným písmenom majú rovnaký význam aký je im pripisovaný v Zmluve, pokiaľ z tohto dodatku výslovne nevyplýva inak.

The Terms used in this addendum in capitals shall have the same meaning as ascribed to them in the Agreement, unless expressly stated otherwise in this addendum.

Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.

This addendum shall be valid and effective as of the day of its signing by both Parties.

Za Majiteľa:
On behalf of the Owner:

Za Užívateľa:
On behalf of the User: